

\*D

- 633 Dô sprach mîn hêr Gawan:  
"ir sult sîn vûrbaz kûnde hân,  
sît er sich prîse nâhet  
unt des mit **willen** gâhet.  
5 von sînem munde ich hân vernomen,  
daz er herzenlîche ist komen  
mit dienste, ob irs **geruochet**,  
sô daz er helfe suochet  
durch trôst an iwer minne.  
10 kûnec durch kûneginne  
sol billiche enpfâhen nôt.  
vrouwe, hiez iwer vater Lot,  
sô sît irz, die er meinet,  
nâch der sîn herze weinet.  
15 Unt heizet ir Itonje,  
sô tuot ir im von herzen wê.  
ob ir triwe kunnet tragen,  
sô sult ir **wenden im sîn** klagen.  
**beidenthalp** wil ich des bote sîn.  
20 vrouwe, nemt diz vingerlîn;  
daz sant iu der clâre.  
ouch wirb ichz âne vâre,  
vrouwe, daz lât albalde an mich."  
Si begunde **al rôt vârw**en sich;  
25 als ê was gevar ir munt,  
wart al dem antlütze kunt.  
dar nâch **schiere** wart si anders var.  
si greif **al blûweclîche** dar;  
daz vingerlîn wart schiere erkant,  
30 si enpfieng ez mit ir clâren hant.

D Z Fr63

1 *Initiale* D Z Fr63 15 *Majuskel* D 24 *Majuskel* D

4 *willen*] *trewen* Z 11 *sol*] So Z 13 *sô*] Do Fr63 14 *weinet*] *meinet*  
Z 15 *Itonje*] *Jtonie* D Fr63 *Jconie* Z 17 *kunnet*] *kvndet* Z (Fr63)  
22 *ichz*] *ichs* Fr63 25 *ê was gevar*] *gevar was* Z 28 *blûweclîche*]  
*blodclîchen* Z 30 *enpfieng ez*] *enpfienges* Fr63

\*m

- dô sprach mîn hêr Gawan:  
"ir solt sîn vûrbaz kûnde hân,  
sît er sich prîse nâhet  
und des mit **willen** gâhet.  
5 von sînem munde ich hân vernomen,  
daz er †Herczeloide†ist komen  
mit dienst, ob irs **ruochet**,  
sô daz †ir†helfe suochet  
durch trôst an *iuwer* minne.  
10 kûnic durch kûniginne  
sol billich enpfâhen nôt.  
vrowe, hiez *iuwer* vater Lot,  
sô sît irz, die er meinet,  
nâch der sîn herz weinet.  
15 und heizet ir Ithonie,  
sô tuot ir im von herzen wê.  
ob ir triuwe kunnet tragen,  
sô solt ir **wenden im sîn** klagen.  
**beidenthalp** wil ich des bote sîn.  
20 vrouwe, nemt diz vingerlîn;  
daz sant iu der clâre.  
ouch wirb ichz âne vâre,  
vrowe, daz lât albalde an mich."  
si begunde **allerêrst vrôwen** sich.  
25 als ê was gevar ir munt,  
wart aldem antlitz kunt.  
dar nâch **schier** wart si anders var.  
si greif **alblœdeclîchen** dar;  
daz vingerlîn wart schier erkant,  
30 si enpfienc ez mit ir clâren hant.

m n o

1 *Capitulumzeichen* n

1 *hêr*] *herre* *her* n 6 *Herczeloide*] *hertzoloiden* n *herzeleit* o 7  
*ruochet*] *geruchent* n (o) 9 *an*] *om.* n · *iuwer*] *ir* m 11 *enpfâhen*]  
*enpfohen* *hohe* n *enpfohen* o 13 *er*] *ir* o 15 *Ithonie*] *jtonie* m n  
(o) 17 *kunnet*] *konnen* m (n) (o) 19 *wil*] *om.* n 20 *diz*] *das* n 21  
*iu*] *ûch* *ûch* n 24 *begunde*] *begûnden* o · *vrôwen*] *ferwen* n (o) 25  
*ê*] *es* n 26 *antlitz*] *anczlit* o 27 *dar nâch*] *Dannach* o · *schier*] *schie*  
o 28 *alblœdeclîchen*] *alles* *blœdeclîchen* n 29 *vingerlîn*] *fingerlîn* o

\*G

Dô sprach mîn hêr Gawan:  
"ir sult sîn vûrbaz künde hân,  
sît er sich brîse nâhet  
unt des mit **triuwen** gâhet.  
5 von sînem munde ich hân vernomen,  
daz er herzelîche ist komen  
mit dienst, obe irs **geruochet**,  
sô daz er helfe suochet  
durch trôst an iuwer minne.  
10 künic durch kûneginne  
sol billichen enpfâhen nôt.  
vrouwe, hiez iuwer vater Lot,  
sô sît irz, die er *meinet*,  
nâch der sîn herze weinet.  
15 unde heizet ir Itonie,  
sô tuot ir im von herzen wê.  
ob ir triuwe kunnet tragen,  
sô sult ir **im wenden sîn** klagen.  
**bêdenthallen** wil ich des bote sîn.  
20 vrouwe, nemet diz vingerlîn;  
daz sande iu der clâre.  
*ouch* wirbe ich ân vâre,  
vrouwe, daz lât albalde an mich."  
si begunde **alrôt vârwên** sich;  
25 alsô was gevar ir munt,  
wart al dem antlütze kunt.  
dar nâch wart si anders var.  
si greif **al blûclîchen** dar;  
daz vingerlîn wart schier erkant,  
30 si enpfîng ez mit ir clâren hant.

G I L M Z Fr51

1 *Initiale* G L Z 15 *Initiale* I

1 Dô] Da M · mîn] *om.* Fr51 · hêr Gawan] ergawan M 3 nâhet] nabest G 4 triuwen] truwe Fr51 5 sînem] sinen Fr51 · ich] *om.* M 6 er] *om.* M 7 geruochet] rûchet L (Fr51) 11 sol] so Z · enpfâhen] ein phâhen L 12 hiez] heiz Fr51 · vater] vater der kunc I 13 irz] ir Fr51 · meinet] minnet G · er] ir M 14 weinet] meinet Z 15 Itonie] ytonie G Jtonie I (L) Jthonie M Jconie Z eltonie Fr51 16 tuot] do Fr51 17 kunnet] kvndet L (M) Z kvnnen Fr51 18 im wenden] wenden L Fr51 wenden im Z · sîn klagen] sine clage M sines clagen Fr51 19 bêdenthallen wil ich des] beidenthallen wil ich I Beidenthalb willic des M Des willich en Fr51 22 ouch wirbe ich] ob wirbe ih G ich wirb ez I Ouch wirb ichz Z 23 albalde] gar Fr51 24 alrôt] rot Fr51 · vârwên] weren L 25 was gevar] gevar was Z 26 wart al dem] [da\*]: daz wart allem ir I Wart al den Fr51 27 wart si] was si I wart sie schire L schiere wart sy M (Z) wart Fr51 · var] geuar I 28 al blûclîchen] al blucheche lichen G al blodeclîchen M (Z) blotlîchen Fr51 29 wart schier erkant] wart schier kant L was ir bekant Fr51 30 enpfîng] enphienge G nam Fr51 · clâren] *om.* I

\*T

Dô sprach mîn hêr Gawan:  
"ir solt sîn vûrbaz künde hân,  
sît er sich prîse nâhet  
und des mit **triuwen** gâhet.  
5 von sîme munde ich hân vernomen,  
daz er herzeclîche ist komen  
mit dienste, ob ir es **geruochet**,  
sô daz er helfe suochet  
durch trôst an iuwer minne.  
10 kûnec durch kûneginne  
sol billiche entwâhen nôt.  
vrouwe, hiez iuwer vater Lot,  
sô sît ir ez, die er meinet,  
nâch der sîn herze weinet.  
15 und heizet ir Itonie,  
sô tuot ir im von herzen wê.  
ob ir triuwe kunnet tragen,  
sô solt ir **wenden sîne** klagen.  
**beidersîte** wil ich des bote sîn.  
20 vrouwe, nemet **hîn** diz vingerlîn;  
daz sante iu der clâre.  
*ouch* wirbe ich âne vâre,  
vrouwe, daz lât al balde *an* mich."  
si begunde **alrôt vârwên** sich;  
25 alsô was gevar ir munt,  
wart al dem antlitze kunt.  
dar nâch **schiere** wart si anders var.  
si greif **gar blodeclîche** dar;  
Daz vingerlîn wart schiere erkant,  
30 si entvieng ez mit ir clâren hant.

U V W Q R

1 *Initiale* U V W R 29 *Initiale* U V

2 solt] sôln V 3 prîse] [p\*]: prise V preises W 5 ich hân] han Jch R 6 ist] sige R 7 dienste] dienste >an ûch< R 8 er] ir W 10 kûneginne] [\*]: kûniginne V 13 ez] *om.* V R · er] er do V · meinet] minnet R 14 der] der sich R · weinet] [seynet]: seynet R 15 Itonie] Jtonie U [y\*onie]: ytonie V ytonie W Q Jtonye R 16 tuot] thun W 17 kunnet] kûndet W kunnen R 18 sîne] [sine]: sin V sein W 19 beidersîte] Beidenthalp V (W) (Q) (R) · wil ich] wir euch Q · des] der W (R) *om.* Q 20 diz] das Q (R) 22 wirbe] worbe U wûrb V W (R) · ich] [ich \*]: ichz V 23 al] als Q · an] *om.* U 26 al] an V W · antlitze] [antl\*]: antlitze V [al]: antlutzen Q 28 gar] al V (W) Q (R) · blodeclîche] blûcklichen V (R) blodichen Q 30 ez] es schier Q · clâren] *om.* W Q